

哀謝

先靈諱益利馬公府君之喪緣於本月六日
下午一時假座暗市黨禮館舉行出殯

歸土安葬於科市蘭基園荷蒙馬氏公所

派員協助暨宗親戚友鄉誼致送禮儀花圈

并親臨執拂素車隨送高誼隆情殯存均感

謹此哀謝

未亡人余如珍

孤女鑿銀(適譚門)

滿華(適余門)

女婿譚臺亭余昂禧

外男孫余子明子亮

外孫女余子芬子萍

譚門男女外孫等同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

「聘儀」余昂禧合家一千元, 余培

義合家五十元, 馬為堯合家二十元, 余培

鈞芳合家十元, 馬錦棟合家十元, 黃玉

程合家十元, 馬炳權合家十元, 馬健鴻

合家五元, 黃鳳渠合家五元, 馬沃均五

元, 馬健樞合家五元, 陳其光合家五元

· 黃秋世合家五元, 馬世政合家五元,

馬如江姆四元, 黃民強合家二元, 馬修

權一元, 馬本英一元, 馬文彬一元,

· 譚臺亭合家, 余昂禧合家, 馬才豐, 馬

政, 馬榮樞, 馬觀親, 馬世輯, 馬國勤

香本, 馬恒享, 馬銘林, 馬超彝, 馬灌

· 馬昌烈, 馬守益, 馬柏義, 馬柏超,

馬柏鉗, 黃石民, 馬棟伍義予, 馬才

詠, 馬錦輝, 馬錦尚, 余卓凡, 黃少伯

· 馬國標, 馬華煥, 馬政榮, 馬更新,

馬任偉合家, 黃金慶合家, 賀瑞隆, 念

良, 馬曉光合家, 馬為明合家, 朱朝操

合家, 袁開輝合家, 馬政活, 馬朝同

· 林立平, 馬巧環同, 馬關寶, 黃坤鏡

同。

Douglas Gian Chung Mr & Mrs Yiu Yip Mr & Mrs Lee

· 「素車」馬氏公所, 黃金慶合家,

馬政榮合家, 馬治民合家, 馬任偉合家

倘有錯漏 祈為見諒

做餐館生意良機

位於休士頓轉埠商業中心區, 有酒牌、座位
九十一, 時代化設備, 年生意廿餘萬, 因股東意圖別業, 賦意出讓, 如有橋胞
志圖此業, 請向下列地址詢問。

營業時間: 上午七時至下午十時半

Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366

Fort St. John, B.C. Phone 785-2871

沙省樓業餐館大平賣

新型裝修、設備冷氣, 埠內、中小學、

醫院五味, 連敝號共成兩間, 一向西人

三文治兼什貨, 生意很好, 建業和大屋

一間, 價銀共二萬二千五百元, 有意者

請來 Yorkton Newcomer House 詳問。
出售這間在 Spriggin, Saskatchewan

新盤上市

「一」三睡房, 土庫另有二睡房聯房,
近緬街, 取價四萬五千元。

「三」三五六六 Dieppe St. 兩睡房, 土庫
另有三聯房可出租。

「三」二四四一東四十街·三睡房全土
庫, 五十尺地。

「四」三睡房 Town House 新油漆, 東四
十九術只取三萬九千九。

「五」一一三號五街 New Westminster

三睡房土庫可出租四萬六千五。

「六」三五三七西十九街, 全新六十六
尺地。

「七」一〇八一西五十九街近屋街, 六
十二尺地, 有游水池。

「八」列治文新屋, 三睡房, 有土庫,
六萬元。

「九」列治文, 三睡房, 半畝地, 取價
相宜。

「一」十九組市中心新型柏文近 Deman
街每組萬五。

「二」商業樓, 六十二尺地, 年租萬一
七萬接揭九厘半息。

「三」六鋪位商業樓, 三年半新, 全五
年批, 取價十五萬。

「四」市中心一〇四組新型柏文, 近
Robson 街, 有游水池。

「五」West Broadway 6-24商業地, 五十尺
商業樓宇, 房屋買賣, 請電
Transpacifc Realty Ltd. (公司) 587-1461

歐陽文光 263-6838

伍太 874-6815

衛彬 277-4475

ANDY CHAN
291-6764

買賣住宅
商業樓宇
竭誠服務

714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

行子電 SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219
三週年紀念
大平賣
由八月一日至
十日止
八折

桐相館
何
19 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Phone: 681-5848
878-5506
藝人像 結婚喜照
日夜 紀念卷相 翻影畫相
特約外影 沖晒放大
護照相
二張一元五角
每張廿五仙
彩色射印

有限公司有豐元
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
二十週年紀念大減價
抽獎揭曉
頭獎一名
118539

二獎一名
139273
三獎一名
470196
四獎一名
952334
五獎廿名
163756 119679 470210 952483 952198
138480 471524 953347 479424 119229
479633 119079 162081 119065 952783
162141 162258 524549 471481 163228

華高雲大拿加
記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

華高雲大拿加
記興源利金

華高雲大拿加<br

養生之道譚

陳懷仁

吃東西應該順天時

或者春行冬令，夏行秋令，氣候陷於冷暖不正常情狀，人如飲食不能適應，這種天時，加上時令外邪，那末就很容易遭受到疾患了。

春天是裏有糖衣的

春，是人剛從嚴寒解放出來的第一個季節，耳聽鳥語，鼻聞花香，眼看萬紫千紅，身受春風薰沐，維都覺得渾身舒泰，百脈暢暢。就因為這境界太過明媚好愛，一般人都會被它迷住，忘記了在這美麗的境界之中，還潛伏着不少「陰謀份子」，它們常會待機發動，對人做破壞的工作。

人類進行控制氣候

海軍船隻則放出燃燒彈，使到整個海面燃燒起來，大量熱熾的空氣上升，便會形成颶風暴雨的濃雲堆到同溫層裏去，結果氣流冲散，一場剛誕生的颶風也就加此般地被扼殺了。

不過，這項奇想還是只限於妄想，還有待進行實地試驗，才可以證明是否靈驗的。

在要改變大氣，控制天氣的同時，美國方面的氣象學家根據他們的發明提出警告，認為地球將會出現一個新的冰河期，他們以為無論如何，人類必須想辦法來克服。他們指出，其中覆蓋在兩極的「冰帽」，是個最嚴重的威脅，因為如果冰層繼續不停地增加的厚度的話，便會互相擠壓，最後落邊附近的海洋裏去。今犬兩極附近的冰層已經有一萬二千英尺，如此一來，全世界絕大多數沿海的城市都沒被淹沒。

因此，科學家以為，控制天氣是項急不容易緩的工作，而且深信一定能夠做到。

奇異的酒吧

堅尼斯

瑞典人開設的健康俱樂部有各種形式的運動機器，蒸氣室與俊俏的青年男女按摩師。老十五得到一個當記者的朋友介紹，作首次的嘗試。

他們最先脫光衣服，來一次淋浴。

腦震盪及其後遺症

葉士

請到 Marquis of London 55 Alexander St. 治商。

倒，除了要醫治骨折和內傷外，檢查有沒有腦震盪也必要，如果流下腦震盪看

時，兩人可以直接受到接觸室假如此後遺症將是十分麻煩的。

「未完」

人忽視這些「陰謀份子」的破壞力量，它們便乘機而入。生活正常，精神充沛的人，猝不及防，尚不免受到傷害，要是「向生活沒有紀律，或是虛有其表，體力虧弱的人，它們便大舉進攻，非要對它低頭不可。特別是曾患過其種病的人，這時候舊病就可能會復發了。

尤其在春節期間，人們未必免俗，親友互作東道，輪流飲食不息，人人恣意，便如怒濤般排山倒海而來，教人無法逃。

意大利喝，不醉不休，這時「陰謀份子」便如急濤般排山倒海而來，教人無法逃。

尤其在春節期間，人們未必免俗，親友互作東道，輪流飲食不息，人人恣意，便如怒濤般排山倒海而來，教人無法逃。

雲高華至孝篤親公所實業部監督全加陳顯川總顧問陳公品乾，最近旅遊美國，不幸於九月十七日中午，在美國太國湖埠酒店，因心臟病突發而仙逝，享壽八十有三歲，本堂所同人聞噩耗，殊深哀悼，旋即召開委員聯席會議，要職、卓著殊勳，今不幸在擇館舉行懷念禮，陳公畢生愛護僑社，歷任本堂、所長、所軒念賢勇，特聯合組織陳公治喪處，辦理其喪事，茲擇於九月廿四日（星期二）上午十時假座伙市蘭墓園禮堂舉行懷念禮，卜葬於伙市蘭墓園謹此

公司 唱片 唱片 演唱 代台 小隊 曲樂名臨 起時四七

百登君 大行 五五流光 華星小何領西 生中請

紅倍后 先奏 敬請：六八

南歌 蕾均駕 間

名磁陳長 時間：六八

馳名 著歌能演敬請：六八

營業電話 定座

公司 唱片 唱片 演唱 代台 小隊 曲樂名臨 起時四七

新張營業 贈送唱片

人人有份 送完為止

帝國音響器材公司

Empire Radiomart Consumers Ltd., 4989 Victoria Drive Vancouver, B.C.

營業時間 星期一至星期四 上午九時半至下午五時半

參觀時間 星期一至星期四（星期五晚上九時）

下午七時半

時假座伙市蘭墓園大禮堂舉行歸土禮

宗親戚友供詣哀出訃

未亡人 霍氏 孤子 頭常率同弟妹等泣血稽顙

靈堂地址 333 Woodland Drive, Vancouver, B.C.

靈堂費用 紐約花金聘儀儀數撥父心

謹擇九月廿四日（星期五）上午十一時

時假座伙市蘭墓園大禮堂舉行歸土禮

年半新大屋三睡房，三副浴室，酒巴娛

樂廳，客廳，喫室，配備新，窗簾，紗窗

樓下有兩房未鋪地氈，面對高爾夫球

場，風景幽雅。午后十二時半後電話

式九八·八四〇

本公司經市府批准專門裝置噴水機構，

以符合市府及燕梳公司法例，工作精良

快捷安當，欲即估價。電話 939-0938

Kal Sprinkler Co., Ltd., 440 Ailsa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

本公司經市府批准專門裝置噴水機構，

以符合市府及燕梳公司法例，工作精良

快捷安當，欲即估價。電話 939-0938

Kal Sprinkler Co., Ltd., 440 Ailsa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

本公司經市府批准專門裝置噴水機構，

以符合市府及燕梳公司法例，工作精良

快捷安當，欲即估價。電話 939-0938

Kal Sprinkler Co., Ltd., 440 Ailsa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

本公司經市府批准專門裝置噴水機構，

以符合市府及燕梳公司法例，工作精良

快捷安當，欲即估價。電話 939-0938

Kal Sprinkler Co., Ltd., 440 Ailsa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

本公司經市府批准專門裝置噴水機構，

以符合市府及燕梳公司法例，工作精良

快捷安當，欲即估價。電話 939-0938

Kal Sprinkler Co., Ltd., 440 Ailsa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

本公司經市府批准專門裝置噴水機構，

以符合市府及燕梳公司法例，工作精良

快捷安當，欲即估價。電話 939-0938

Kal Sprinkler Co., Ltd., 440 Ailsa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

本公司經市府批准專門裝置噴水機構，

以符合市府及燕梳公司法例，工作精良

快捷安當，欲即估價。電話 939-0938

Kal Sprinkler Co., Ltd., 440 Ailsa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

本公司經市府批准專門裝置噴水機構，

以符合市府及燕梳公司法例，工作精良

快捷安當，欲即估價。電話 939-0938

Kal Sprinkler Co., Ltd., 440 Ailsa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

本公司經市府批准專門裝置噴水機構，

以符合市府及燕梳公司法例，工作精良

快捷安當，欲即估價。電話 939-0938

Kal Sprinkler Co., Ltd., 440 Ailsa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

本公司經市府批准專門裝置噴水機構，

<p

綜合新聞

中國青年馬友友 女皇戲院表演音樂

隨後同遊各國，為慈善為公益，諸多服務，享譽頗著。

陳品乾翁仙遊

(電訊) 本埠殷商，飛機製衣廠

總經理，歷任中華總商會主席，至孝篤親

公所主席

陳綱川總財政

現任該兩

堂所顧問等要職

陳翁品乾，順德，沙

滘鄉人，出生加國，生前創設製衣廠，

規模宏大，平素熱心公益，愛護僑社，

教育興學，從不後人，年前曾慨捐一萬

大元，為中大獎學金，博得中西

士讚譽，生平為人，和藹可親，待人接

物，謙恭有禮，近日旅遊，國，於九月

拾七日中午，在美國大湖湖畔之旅館，

因心臟病突發，不幸而仙遊，積闇享壽

八十有三，噩耗傳來，親友聞訊，深為

惋惜，現擇於本月廿四日，星期二，正

廿八日，

在科市蘭桂閣禮堂舉行喪禮，

體會衆踊躍參加，共策進行云

出殯歸土。

崇義總會定期開會

(電訊) 此間誠城崇義總會，近因

有重要會務急需開會討論，茲定於九月

廿日(星期一)晚八時召開全體會員大

會，以解決一切要案，屆時至希該會全

體會衆踊躍參加，共策進行云

出殯歸土。

李觀明翁喪禮榮哀

(電訊) 本埠殷商，飛機製衣廠

總經理，歷任中華總商會主席，至孝篤親

公所主席

陳綱川總財政

現任該兩

堂所顧問等要職

陳翁品乾，順德，沙

滘鄉人，出生加國，生前創設製衣廠，

規模宏大，平素熱心公益，愛護僑社，

教育興學，從不後人，年前曾慨捐一萬

大元，為中大獎學金，博得中西

士讚譽，生平為人，和藹可親，待人接

物，謙恭有禮，近日旅遊，國，於九月

拾七日中午，在美國大湖湖畔之旅館，

因心臟病突發，不幸而仙遊，積闇享壽

八十有三，噩耗傳來，親友聞訊，深為

惋惜，現擇於本月廿四日，星期二，正

廿八日，

在科市蘭桂閣禮堂舉行喪禮，

體會衆踊躍參加，共策進行云

出殯歸土。

李觀明翁喪禮榮哀

(電訊) 本埠殷商，飛機製衣廠

總經理，歷任中華總商會主席，至孝篤親

公所主席

陳綱川總財政

現任該兩

堂所顧問等要職

陳翁品乾，順德，沙

滘鄉人，出生加國，生前創設製衣廠，

規模宏大，平素熱心公益，愛護僑社，

教育興學，從不後人，年前曾慨捐一萬

大元，為中大獎學金，博得中西

士讚譽，生平為人，和藹可親，待人接

物，謙恭有禮，近日旅遊，國，於九月

拾七日中午，在美國大湖湖畔之旅館，

因心臟病突發，不幸而仙遊，積闇享壽

八十有三，噩耗傳來，親友聞訊，深為

惋惜，現擇於本月廿四日，星期二，正

廿八日，

在科市蘭桂閣禮堂舉行喪禮，

體會衆踊躍參加，共策進行云

出殯歸土。

李觀明翁喪禮榮哀

(電訊) 本埠殷商，飛機製衣廠

總經理，歷任中華總商會主席，至孝篤親

公所主席

陳綱川總財政

現任該兩

堂所顧問等要職

陳翁品乾，順德，沙

滘鄉人，出生加國，生前創設製衣廠，

規模宏大，平素熱心公益，愛護僑社，

教育興學，從不後人，年前曾慨捐一萬

大元，為中大獎學金，博得中西

士讚譽，生平為人，和藹可親，待人接

物，謙恭有禮，近日旅遊，國，於九月

拾七日中午，在美國大湖湖畔之旅館，

因心臟病突發，不幸而仙遊，積闇享壽

八十有三，噩耗傳來，親友聞訊，深為

惋惜，現擇於本月廿四日，星期二，正

廿八日，

在科市蘭桂閣禮堂舉行喪禮，

體會衆踊躍參加，共策進行云

出殯歸土。

李觀明翁喪禮榮哀

(電訊) 本埠殷商，飛機製衣廠

總經理，歷任中華總商會主席，至孝篤親

公所主席

陳綱川總財政

現任該兩

堂所顧問等要職

陳翁品乾，順德，沙

滘鄉人，出生加國，生前創設製衣廠，

規模宏大，平素熱心公益，愛護僑社，

教育興學，從不後人，年前曾慨捐一萬

大元，為中大獎學金，博得中西

士讚譽，生平為人，和藹可親，待人接

物，謙恭有禮，近日旅遊，國，於九月

拾七日中午，在美國大湖湖畔之旅館，

因心臟病突發，不幸而仙遊，積闇享壽

八十有三，噩耗傳來，親友聞訊，深為

惋惜，現擇於本月廿四日，星期二，正

廿八日，

在科市蘭桂閣禮堂舉行喪禮，

體會衆踊躍參加，共策進行云

出殯歸土。

李觀明翁喪禮榮哀

(電訊) 本埠殷商，飛機製衣廠

總經理，歷任中華總商會主席，至孝篤親

公所主席

陳綱川總財政

現任該兩

堂所顧問等要職

陳翁品乾，順德，沙

滘鄉人，出生加國，生前創設製衣廠，

規模宏大，平素熱心公益，愛護僑社，

教育興學，從不後人，年前曾慨捐一萬

大元，為中大獎學金，博得中西

士讚譽，生平為人，和藹可親，待人接

物，謙恭有禮，近日旅遊，國，於九月

拾七日中午，在美國大湖湖畔之旅館，

因心臟病突發，不幸而仙遊，積闇享壽

八十有三，噩耗傳來，親友聞訊，深為

惋惜，現擇於本月廿四日，星期二，正

廿八日，

在科市蘭桂閣禮堂舉行喪禮，

體會衆踊躍參加，共策進行云

出殯歸土。

李觀明翁喪禮榮哀

(電訊) 本埠殷商，飛機製衣廠

總經理，歷任中華總商會主席，至孝篤親

公所主席

陳綱川總財政

現任該兩

堂所顧問等要職

陳翁品乾，順德，沙

滘鄉人，出生加國，生前創設製衣廠，

規模宏大，平素熱心公益，愛護僑社，

教育興學，從不後人，年前曾慨捐一萬

大元，為中大獎學金，博得中西

士讚譽，生平為人，和藹可親，待人接

物，謙恭有禮，近日旅遊，國，於九月

拾七日中午，在美國大湖湖畔之旅館，

因心臟病突發，不幸而仙遊，積闇享壽

八十有三，噩耗傳來，親友聞訊，深為

惋惜，現擇於本月廿四日，星期二，正

廿八日，